

“ting”, e sighendi a nai.<sup>1</sup> Arremonendi un’istùdiu chi at fatu unu glotòlogu francesu, Jérôme Pauchard,<sup>2</sup> in contu de su “ linguàgiu de su itesinantu”, Albani iscrìt ca su fatu acontessit po mori de una forma de afasia transitòria, chi si format in sa parti de a segus de sa perra manchedda de su cerbeddu (ddi narant zona de Wernicke). Est duncas una chistioni fisiològica, ma – po s’istudiosu francesu – ddoi podit intrain fintzas s’istrachìmini de sa personi, sa pagu firmesa de su sistema nervosu, s’alimentatzioni e fintzas su clima (sic!).

*Antoni Nàtziu Garau*

**Custa est sa de duas partis de s’articulu. Sa de tres at a bessiri in *Novas marrubiesas* n. 3 - 2010.**

<sup>1</sup> Paolo Albani, *Stringersi in una parola*, in *Il Caffè illustrato*, n. 7/8, trèulas-santuaingiu 2002, p. 6 (s’agatat fintzas me in s’arretza in s’indiritzu <http://www.paoloalbanii.it/Coso.html>).

<sup>2</sup> Jérôme Pauchard, *Essai sur la réduction linguistique à truc*, Lione, Méquignon-Marvis, 1999.

## **Novas marrubiesas inderetura a domu !**

S’arregordat ca *Novas marrubiesas* fait a dd’arriciri inderetura in domu cun una e-mail: bastat a ddu pediri mandendi una punta de billetu eletrònicu a s’indiritzu [servitziu.linguisticu@comunemarrubiu.it](mailto:servitziu.linguisticu@comunemarrubiu.it), iscriendi su nòmini e su sangunau e “bollu arriciri *Novas marrubiesas*”.



**Comunu de Marrùbiu**  
Provìncia de Aristanis

Sa redatzioni de *Novas marrubiesas* est contivigiada de su Servitziu linguisticu sardu de su Comunu de Marrùbiu (operatori Antoni Nàtziu Garau).

S’isportellu linguisticu est a disponimentu de citadinus, maistus de iscola, professoris e istudiantis po cali si siat informatzioni, profundamentu, duda, crosidadi, bibliografia, sitografia a suba de sa lingua sarda, po consulèntzias didàticas e po consillus chi pertocant is arrègulas de iscritura de su sardu. Su Servitziu aberit:

	<b>de</b>	<b>a</b>
sa cenàbura	is dexi	is duas

**Telèfunu:** 0783.8553312  
**E-mail:** [servitziu.linguisticu@comunemarrubiu.it](mailto:servitziu.linguisticu@comunemarrubiu.it)



**Comunu de Marrùbiu**  
Provìncia de Aristanis

[www.comunemarrubiu.it](http://www.comunemarrubiu.it)

# **Novas marrubiesas**

Newsletter periòdica de informatzioni istitutzionali de su Comunu de Marrùbiu

**Annu II, n. 2**  
Acabbau su 30 de argiolas de su 2010

## Sighit su programma de s'Istadiali marrubiesu 2010.

Est ancora a metadi de tretu su programma de s'Istadiali marrubiesu 2010, apariciau de sa Giunta comunali, cun s'aggiudu de sa Pro Loco e de is atrus assòtzius de bidda. Funt ancora medas is iniciativas de fai, siat de piessinnu **musicali** (sàbudu 31/07 su cuncertu de sa banda "Citadi de Marrùbiu"), che **isportivu** (de su 2 a su 4 de austu su torneu de basket e mini basket – memorial "Gesuino Fenu"), de **arrecreu** e de **ispàssiu** (su 5/08, su 13/08, su 20/08, su 27/08, su 3/09 e s'11/09 baby dance e baddus de grupu, lìsciu e sardu; su 10/08 sa Corrida marrubiesu; su 21/08 s'isfilada de su carresegai Brasil Marrulleri; su 29/08 sa festa de sa cassa), **folkloricas** (cenàbura 6/08 su festival folk isolanu; sabudu 7/08 su festival folk de is pipius; s'11/08 baddu sardu), de **solidariedadi** (su cuncertu e su cunvènniu po s'Àfrica chi sa Consulta de is giòvunus apariciat po su 19/09) **religiosas** (sa Madonna de s'Arremèdiu s'8-9-10/09) e

**gastronòmicas** (sa sagra de sa brebei su 6/08; de su foràstiu su 7/08; de is malloreddus, de su sartitzu arrostitiu e de is durcis s'11/08; sa sagra de sa tzìpula su 13/08 e sa sagra de su vitellu ischidonau s'11/09).

---

## Flavio Soriga at presentau s'ùrtimu romanzu suu *Il cuore dei briganti*.

A pustis de duus annus, est torrau a Marrùbiu Flavio Soriga. S'iscridori de



Uta at presentau *Il cuore dei briganti*, ballendisii fintzas de s'acumpangiamentu musicali de Luigi Zoccheddu, chi at sonau sa gitarra clàssica, su sonetu a buca e atrus istrumentus acùsticus.

---

## *Publicidadi . . . po cresci*

**Sa droga allùinat su cerbeddu, non dd'alluit. Alluiddu su cerbeddu, non dd'allùinist!**

## Pìndulas de lingua sarda (parti 2 de 3)

### Itesinanta-mì su itesinantu

*Candu no iscieus, non s'arregordaus o non boleus nai su nòmini de una cosa o de calincunu*

In italianu, siat cun arriferimentu a ogetus siat cun arriferimentu a personis, si narat po su prus "coso" (*sposta quel coso da lì; se vedi coso, salutamelo*), mentras - cun arriferimentu a fainas - su verbu denominali est "cosare" (*per cortesia, inizia a cosare [=stappare] la bottiglia*). A prus de "coso", segundu is logus, segundu is atras lènguas o dialetus chi benint a pari e chi ammesturant cun s'italianu e segundu is fueddadoris, acontessit de intendi fintzas is sinònimus "la cosa", "l'affare", "la roba", "l'aggeggiu", "l'arnese", "l'attrezzo", "l'affare cinese", "il come si chiama", "l'accidente", "l'accidente che lo spacchi", e s'ighendi a nai, custus ùrtimus cun connotazioni de minusprètziu.

Su "linguàgiu de su itesinantu" dd'agataus in ònnia lèngua: comenti s'arregordat s'iscridori Paolo Albani, s'italianu "cosa" in francesu si narat "truc", in inglesu "thingummy", in tedescu "dingsda", in ispanniolu "eso", in danesu